



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/25
11 April 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Бонн, 19–30 мая 2008 года
Пункт 4.17 предварительной повестки дня*

УСТАНОВЛЕНИЕ СВЯЗИ, ПРОСВЕЩЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ — ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своем решении VIII/6 Конференция Сторон приняла краткий перечень приоритетных мероприятий для реализации программы работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО). Неофициальный консультативный комитет по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (НKK) постоянно следит за выполнением этого решения. НKK утвердил краткий перечень приоритетных мероприятий в качестве основы для реализации программы работы и изложил Программу действий на 2008/2010 годы — переходящий неофициальный план работы для руководства реализацией программы работы. Программа действий на 2008-2010 годы приводится в качестве одного из информационных документов, подготовленных к девятому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/9/INF/3).

2. В соответствии с кратким перечнем приоритетных мероприятий и Программой действий, в разделе II настоящей записки описывается прогресс, достигнутый в рамках реализации программы работы по УСППОО в последний двухлетний период, в частности, действия Исполнительного секретаря по краткому перечню приоритетных мероприятий. Также включена доведенная до сведения секретариата информация о проведенных Сторонами мероприятиях. Кроме того, в докладе содержатся комментарии НKK УСППОО относительно осуществления различных приоритетных мероприятий. Проект решения предлагается в разделе III документа.

3. За двухлетний период благодаря щедрой поддержке доноров, а также более эффективному использованию дефицитных людских и финансовых ресурсов, Исполнительный секретарь удвоил усилия по эффективному осуществлению большинства порученных ему приоритетных

* UNEP/CBD/COP/9/1.

/...

мероприятий. В результате был достигнут значительный прогресс. Тем не менее для укрепления созданной на настоящий момент основы будет необходимо адекватное и предсказуемое финансирование. Кроме того, Стороны должны будут приложить больше усилий для представления отчетности о положении дел при осуществлении программы работы на национальном уровне. В предстоящий двухлетний период Сторонам предлагается координировать свои мероприятия по УСППОО, нацеленные на организацию празднования Международного года биоразнообразия в 2010 году.

II. КРАТКИЙ ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И ВАРИАНТЫ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ

A. Введение

4. Конференция Сторон постоянно подчеркивает важность осуществления статьи 13 как вспомогательного элемента всех программ работы Конвенции. На своем четвертом совещании Конференция Сторон приняла решение о том, что вопросы просвещения и повышения осведомленности общественности должны включаться в качестве неотъемлемого компонента во все секторальные и тематические пункты в рамках программ работы Конвенции. Данный подход был подтвержден на пятом совещании Конференции Сторон. На шестом совещании Конференция Сторон приняла решение VI/19 об установлении связи, просвещении и повышении осведомленности общественности (УСППОО). На своем восьмом совещании Конференция Сторон приняла решение VIII/6, в котором излагается стратегия реализации программы работы на двухлетний период на основе краткого перечня приоритетных мероприятий. Краткий перечень, приведенный в приложении II к этому решению, предназначен для того, чтобы ориентировать усилия Исполнительного секретаря и Сторон в краткосрочной перспективе, в частности в двухлетний период; наряду с этим он способствует долгосрочной реализации программы работы.

5. После восьмого совещания Конференции Сторон Неофициальный консультативный комитет УСППОО собрался в декабре 2006 года и провел расширенное коллективное обсуждение путей и средств проведения 10 приоритетных мероприятий. Конечный документ — Программа действий на 2008-2010 годы — строится на перечне задач для Исполнительного секретаря и Сторон, изложенных в краткосрочном перечне. В этом документе кратко описываются и структурируются высказанные НKK мысли относительно целостной краткосрочной стратегии. Это осуществляется посредством установления значения каждого мероприятия по УСППОО в целом и взаимосвязей мероприятий в частности. Затем следует подробное описание последующих шагов, определение партнеров и графика для осуществления этих шагов, а также указание пробелов в ресурсах и деятельности. Документ должен использоваться в качестве плана для осуществления мероприятий в текущий двухлетний период (2007–2008 годы), а также как средство, позволяющее обдумать мероприятия, которые будут проводиться в важный период между девятым и десятым совещаниями Конференции Сторон, совпадающий с празднованием Международного года биоразнообразия в 2010 году.

B. Общие мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем в поддержку решения VIII/6

6. Согласно рекомендациям, приведенным в решении VIII/6, Исполнительный секретарь скорректировал потребности в персонале с целью поддержки реализации программы работы по УСППОО. Сотрудник Отдела информационно-просветительской работы и основных групп был переведен на полный рабочий день в качестве сотрудника по программе осуществления работы по УСППОО. Также была замещена должность сотрудника по работе со СМИ. Были сформированы

координационные центры по нескольким основным группам (включая неправительственные организации, коренные и местные общины, научные сообщества (в том числе университеты), коммерческие предприятия, молодежные, детские группы), а также группы, сформированные по гендерному признаку. Исполнительный секретарь также расширил участие НКК УСППОО и стимулировал участие представителей коренных и местных общин. В предыдущие годы из-за недостатка ресурсов совещания НКК проводились в кулуарах совещаний в рамках Конвенции, и участие в них не финансировалось. Благодаря щедрой поддержке правительства Нидерландов в 2006 году и правительства Германии в 2008 году НКК провел два отдельных совещания, на которых было представлено значительное число Сторон, являющихся развивающимися странами. Совещания внесли вклад в реализацию предоставленных НКК полномочий.

7. Были предприняты усилия по активизации взаимодействия между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в области установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности. На седьмом и восьмом совещаниях Совместной контактной группы трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, которые были проведены соответственно в Бонне и Мадриде в июне и сентябре 2007 года, были согласованы на основе материалов, представленных секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, совместные мероприятия, связанные с информационно-пропагандистской деятельностью и установлением связи, включая разработку совместной веб-страницы, создание формулировок и издание информационного бюллетеня. В результате 31 января и 1 февраля 2008 года в Бонне был проведен семинар по вопросам укрепления взаимодействия между секретариатами в области просвещения, установления связи и использования веб-инструментов. Результатом обсуждений явился ряд рекомендаций в соответствующих областях. Координационным центрам по установлению связи соответствующих секретариатов было поручено окончательно оформить рекомендации для предоставления на девятом совещании Совместной контактной группы, которое должно состояться 1 мая 2008 года в Бонне под председательством Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии. Кроме того, в 2010 году руководители ведомственной целевой группы на своем первом совещании, проведенном в Гланде (Швейцария) в сентябре 2006 года, решили сформировать рабочую группу, состоящую из сотрудников по работе со СМИ для продвижения скоординированной информации.

8. Кроме того, был предпринят ряд усилий по улучшению взаимодействия между секретариатами конвенций, входящих в Контактную группу по вопросам биоразнообразия. Члены группы поддержали на своем пятом совещании, проводившемся в Гланде в сентябре 2006 года, предложение Исполнительного секретаря о создании совместной веб-страницы. Члены Контактной группы были также включены в межучережденческую целевую группу, созданную для организации празднования Международного дня биологического разнообразия и Международного года биоразнообразия в 2010 году.

9. Ряд усилий был приложен для укрепления корпоративных связей секретариата Конвенции. Для этого по случаю празднования Международного дня биоразнообразия 22 мая 2007 года секретариат запустил новую версию своего веб-сайта. Через год после официального запуска число просмотров страниц нового веб-сайта секретариата насчитывало 6 459 808, а количество результатов поиска — 81 118 705, что на 75% больше по сравнению с тем же периодом год назад. В 2008 году в ходе обзора соответствующих веб-сайтов, проведенного Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам с целью обновления Сети малых островных развивающихся государств, было установлено, что веб-сайт Конвенции является «лучшим из лучших». Веб-сайт секретариата становится все более заметным и эффективным средством установления связи и осуществления информационно-

/...

пропагандистской деятельности. Также благодаря финансовой поддержке правительств Франции и Испании были запущены французская и испанская версии веб-сайта. Другие заинтересованные доноры обратились к Исполнительному секретарю по вопросу о создании версий веб-сайта на трех других языках Организации Объединенных Наций. Новый веб-сайт дополняет усилия в области информационно-пропагандистской деятельности и установления связи, предпринимаемые Исполнительным секретарем, включая повышение статуса празднования Международного дня биоразнообразия и превращение его в основное средство коммуникации на национальном и глобальном уровнях.

10. В течение двухлетнего периода были подготовлены тематические брошюры и информационные комплекты, призванные помочь Сторонам в праздновании Международного дня биологического разнообразия. Основные мероприятия были организованы в штаб-квартире секретариата в Монреале в 2006 и 2007 годах. Были выпущены тематические брошюры; кроме того, секретариат подготовил доклад о мероприятиях, организованных Сторонами и партнерами-и в результате 63 Стороны, т.е. больше чем во все предыдущие годы, отмечало это событие в 2007 году. Благодаря щедрой финансовой поддержке правительства Норвегии празднование Международного дня биоразнообразия 22 мая 2007 года, посвященное теме «Биоразнообразие и изменение климата», прошло весьма успешно. Были подготовлены переводы информационных материалов на шесть языков Организации Объединенных Наций, а также открыта выставка. Основная церемония прошла в Монреальском ботаническом саду; на ней присутствовали 300 человек, в том числе министры по охране окружающей среды Канады и Квебека, мэр Монреаля, а также исполнительные секретари Конвенции об изменении климата и Рамсарской конвенции. Исполнительный секретарь предлагает Сторонам в последующий двухлетний период провести в своих странах основное празднование Международного дня биоразнообразия. Подробнее об этом говорится ниже, в пунктах 42-50 раздела, посвященного приоритетному мероприятию 8.

11. В отчетный период значительно возросла заметность секретариата и Конвенции – были созданы новые средства установления связи, такие как коммюнике и формулировки, выпущено 107 пресс-релизов и коммюнике, 40 письменных формулировок было создано по случаю международных дней родственных агентств или распространено на крупных международных совещаниях. Были также показаны видеосообщения; Исполнительным секретарем было выпущено более 150 заявлений, СМИ было проведено 54 интервью и было зачитано 24 доклада. Кроме того, было написано девять статей для крупных журналов и создается фото-галерея секретариата КБР с целью создания базы данных фотографий секретариата. Для охвата более широкой аудитории в 2006 и 2007 годах был подготовлен *Обзор итогов года*, а также проведены мероприятия секретариата по представлению годовой отчетности. С января 2008 года выпускается Ежемесячный бюллетень о деятельности секретариата Конвенции. Были выпущены информационные бюллетени, адресованные основным группам, в том числе «Джинканино» (для молодежи и детей), «Пачамама» (для коренных и местных общин), «Бизнес-2010» (для бизнес-сообщества) и «Биобезопасность». Вскоре будет издан бюллетень для гражданского общества. Было опубликовано 5 выпусков ответственного журнала «Джинкана», содержащих 20 статей, написанных главами государств и правительств, 14 министрами, 31 главой международных организаций и многосторонних природоохранных соглашений, включая три статьи Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

12. Исполнительный секретарь установил связи с различными глобальными инициативами, имеющими отношение к программе работы по УСППОО. С этой целью было сформировано несколько партнерств, в частности, Меморандум о взаимодействии с инициативой МСОП «2010 год: Обратный отсчет»; расширенное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в области установления связи и

/...

просвещения, в том числе включение в Десятилетие по образованию в интересах устойчивого развития; укрепление роли Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в различных проектах по установлению связи и повышению осведомленности общественности.

С. Успехи в выполнении краткого перечня приоритетных мероприятий

13. В течение двухлетнего периода был достигнут значительный прогресс в области выполнения краткого перечня приоритетных мероприятий согласно приложению II к решению VIII/6. Рост людских и финансовых ресурсов позволил Исполнительному секретарю провести больше мероприятий, связанных с программой работы. В то же время из-за добровольного характера участия в программе работы по УСППОО не были обеспечены последовательность и институционализация этих мероприятий. Для дальнейшего прогресса в реализации программы работы по УСППОО также потребуются дать дополнительные обязательства по предоставлению ресурсов, в том числе людских ресурсов в Отделе информационно-просветительской работы и основных групп.

14. Необходимо будет расширить отчетность Сторон об усилиях, предпринимаемых ими в рамках реализации программы работы по УСППОО. За исключением доклада о праздновании Международного дня биологического разнообразия 2007 года, секретариату были представлены ограниченные сведения о мерах, принятых Сторонами в рамках реализации мероприятий по УСППОО. Следует укреплять механизмы упрощения отчетности с минимальными усилиями Сторон.

Приоритетное мероприятие 1: Создание структуры или процесса проведения мероприятий по УСППОО

15. Структуры реализации являются наиболее фундаментальным элементом, необходимым для осуществления программы работы. Как указывалось в решении, Стороны могут формировать эти структуры в соответствии со своими конкретными нуждами и потенциалом, однако им предлагается обеспечить участие широкого круга субъектов деятельности и участников. Хотя от Сторон не поступало обширной отчетности о положении дел при осуществлении данной деятельности, имеются доклады о ходе работы, в том числе от членов НКК УСППОО.

16. Учитывая уровень активности в Международный день биологического разнообразия в 2007 году, в том числе более широкую координацию с НПО и гражданским обществом по организации мероприятий, совершенно очевидно, что некоторые Стороны создали структуры реализации для поддержки деятельности по УСППОО. Однако это распространяется не только на Международный день. В Германии, например, мероприятия, связанные с Десятилетием Организации Объединенных Наций по образованию в интересах устойчивого развития, сделали возможным формирование рабочей группы по биологическому разнообразию и включения вопросов УСППОО в деятельность этой группы. Антигуа и Барбуда и Канада создали неофициальные группы для работы по УСППОО, включающие в состав участников гражданские общественные организации, средства массовой информации и субъектов деятельности в области просвещения. Одним из ожидаемых результатов включения элементов УСППОО в региональные и субрегиональные семинары НСПДСБ является разработка таких структур реализации для УСППОО. Для дальнейшего выполнения этого приоритетного мероприятия Исполнительному секретарю поручается собрать больше данных и обеспечить распространение передовых методов и накопленного опыта.

Приоритетное мероприятие 2: Проведение оценки состояния знаний и осведомленности о биоразнообразии и определение потенциала для установления связи

17. На своем совещании в январе 2008 года НКК особо подчеркнул важность установления связи оценок УСППОО с более широкими вопросами, включая создание потенциала. Был также отмечен потенциальный вклад оценок общественного мнения в празднование Международного года биоразнообразия. В то же время было признано, что проведение оценок является затратным с точки зрения ресурсов мероприятием, которое выходит за пределы возможностей многих Сторон, являющихся развивающимися странами. В связи с этим Сторонам рекомендовали стремиться к проведению оценок по УСППОО в контексте существующих проектов оценки, таких как, кроме всего прочего, самооценки национального потенциала (СНП), или предстоящих национальных докладов.

18. Тем не менее стоит отметить, что в течение двухлетнего периода проводились мероприятия по оценке. В рамках подготовки набора инструментальных средств УСППОО было проведено исследование со стороны спроса, в том числе при участии различных национальных координационных центров. В ходе исследования помимо всего прочего выяснилось, что наиболее востребованными навыками для любых мероприятий по УСППОО являются возможности взаимодействия.

19. В конце 2007 года Европейский союз поручил организации Гэллага провести широкое исследование отношения европейцев к биоразнообразию. В ходе исследования гражданам ЕС задавались вопросы, с тем чтобы выяснить, насколько они знакомы с термином «биоразнообразие» и с концепцией утраты биоразнообразия. Кроме того, исследование было посвящено нескольким другим аспектам, касающимся утраты биоразнообразия, включая:

- a) степень, до которой граждане ЕС чувствуют себя информированными в вопросах биоразнообразия;
- b) предпочтительные источники информации, из которых они хотели бы получать дополнительную информацию об утрате биоразнообразия;
- c) мнения об основных причинах утраты биоразнообразия;
- d) серьезность отношения к утрате биоразнообразия как на государственном, так и на глобальном уровнях;
- e) предполагаемые последствия утраты биоразнообразия;
- f) мнения о том, почему важно остановить утрату биоразнообразия;
- g) личные усилия, предпринимаемые с целью сохранения биоразнообразия;
- h) осведомленность о сети Природа-2000.

20. Сбор данных для проведения исследования на местах осуществлялся 20–24 ноября 2007 года. В 27 странах-членах ЕС было опрошено свыше 25 000 выбранных в случайном порядке граждан старше 15 лет. В заключениях данного доклада было отмечено, что хотя большинство людей слышали термин «биоразнообразие», лишь немногие знают, что он означает. «Биоразнообразие» в основном понималось как концепция видового уровня. Проблема на глобальном уровне представлялась более важной, чем на местном уровне. Люди считали, что

утрата биоразнообразия окажет свое влияние, но только на их детей. Сводный доклад можно найти по адресу: http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_219_sum_en.pdf. С учетом широкого масштаба исследования и его полноты оно предоставляет весьма интересные и ценные сведения. В то же время отмечается, что проект такого масштаба может быть осуществлен в других регионах только при условии предоставления ресурсов.

Приоритетное мероприятие 3: Разработка ключевых формулировок

21. Формулировки, которые касаются тем, указанных в решении VIII/6, были разработаны Исполнительным секретарем и распространены по различным каналам. В целом в формулировках основное внимание уделялось утрате биоразнообразия, ее последствиям для благосостояния людей, в основном для бедных, и необходимости осуществления Конвенции. Более конкретно, в связи с разработкой сети координационных центров для основных групп формулировки были рассчитаны на распространение через разные группы субъектов деятельности. Распространение этих формулировок осуществлялось через механизм посредничества. В рамках модернизации веб-сайта КБР были разработаны и размещены на главных страницах сайта основные формулировки для нескольких различных программ работы. Были выпущены и распространены среди представителей прессы и общественности выступления и заявления Исполнительного секретаря, включая формулировки в ознаменование международных дней.

22. Вышли в свет публикации, направленные на целевые аудитории, в частности, информационные бюллетени для коммерческих предприятий, молодежи, коренных и местных общин. Ключевые идеи также были закреплены посредством публикаций по нескольким вопросам в журнале «Джинкана». Благодаря тому что статьи были предоставлены главами государств и министрами, формулировки Конвенции были связаны с фигурами высокого ранга. Были также разработаны публикации, представляющие обобщение сложных данных. Кроме того, следует упомянуть о выпуске брошюры «Ценность природы», подготовленной для Второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам (РГОР 2) (<http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-value-nature-en.pdf>). Данная публикация представлена в графическом формате и содержит краткие формулировки об экономических, культурных и социальных выгодах, которые обеспечиваются охраняемыми районами. Она была положительно воспринята на совещании РГОР и представляет собой хороший образец для будущих публикаций.

23. Исполнительный секретарь также внедрял и распространял формулировки из второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-2). В рамках партнерства с Гринфактс были созданы и размещены на веб-сайте КБР резюме ГПОБ-2, выполненные независимыми экспертами, в том числе графические материалы: <http://www.greenfacts.org/en/global-biodiversity-outlook>. Кроме того, секретариат в сотрудничестве с МСОП, Немецким агентством технического сотрудничества и журналом «ГЕО» в Германии организовал фотовыставку по заключениям ГПОБ-2. Выставка, на которой были использованы получившие награды фотографии журнала «ГЕО», открылась во Всемирный день окружающей среды в Берлине, Германия, и совершит тур по Европе, перед тем как будет представлена на девятом совещании Конференции Сторон.

24. Фотовыставки стали важной частью рекламных обращений. Кроме вышеупомянутой выставки, Исполнительный секретарь в сотрудничестве с ЮНЕСКО и Департаментом общественной информации в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке организовал фотовыставку Человеческий аспект изменения климата, демонстрирующую негативное воздействие климатических изменений на коренные и местные общины. Показ состоялся в Международный день биоразнообразия 2007 года в Нью-Йорке по случаю совещания Международного форума коренных народов, а также на Генеральной

/...

конференции ЮНЕСКО в Париже и на совещании Международного фонда сельскохозяйственного развития в Риме. Выставка будет представлена на девятом совещании Конференции Сторон, а также на конгрессе МСОП, который должен состояться в Барселоне в октябре 2008 года.

25. Также была расширена разработка ключевых формулировок о важности таксономии для Конвенции. 23 мая 2007 года секретариат отметил 300 годовщину со дня рождения Карла Линнея, которого многие считают основателем современной таксономии, лекцией в отделах секретариата. В числе гостей были исполнительные секретари РКИКООН и Рамсарской конвенции, а также представители правительства Швеции. Планируется, что эти лекции станут регулярным событием в кулуарах основных совещаний, проводимых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

26. Разработка ключевых формулировок о работе конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, также была важным элементом деятельности в течение года. Для того чтобы помочь в укреплении понимания связей между изменением климата и биоразнообразием, а также связей между соответствующими конвенциями, секретариат принял активное участие в работе 13-й сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), проводившейся 3–14 декабря в Бали (Индонезия). Путем участия в работе Целевой группы по изменению климата Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникаций секретариат обеспечил включение вопроса о биоразнообразии в ключевые формулировки о климатических изменениях для средств массовой информации. Секретариат организовал совместное мероприятие конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, чтобы отметить выпуск совместных информационных записок по лесам и адаптации, а также провел две пресс-конференции. Кроме того, совместно с секретариатами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием была проведена работа по подготовке совместного календаря конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на 2008 год. Календарь был распространен на 13-й сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

27. НКК отметил, что в будущем при разработке любых формулировок следует продолжать и укреплять координацию с другими конвенциями; искать возможности для установления контакта с бизнес-сообществом и использовать язык экономики, а также уделять внимание не только формулировкам, но и средствам их передачи.

Приоритетное мероприятие 4: Осуществление стратегии отношений со средствами массовой информации

28. Исполнительный секретарь осуществил обширную работу по улучшению отношений со средствами массовой информации. За отчетный период Исполнительный секретарь провел 64 интервью, включая пресс-конференции. На самых последних совещаниях Конференции Сторон Исполнительный секретарь и принимающая страна осуществили работу по созданию более активной стратегии взаимодействия со СМИ; результатом этого стало расширение общения с журналистами. Данная стратегия была основана на проведении журналистских семинаров и учебной подготовки, а также на пропаганде ключевых идей для отдельных журналистов. При запуске второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на восьмом совещании Конференции Сторон также была представлена активная стратегия взаимодействия со СМИ, сигнальные копии которой рассылались некоторым учреждениям и журналистам для освещения. Для девятого совещания Конференции Сторон Исполнительный секретарь при финансовой поддержке правительства Испании организовал проведение учебного занятия, посвященного взаимодействию со СМИ.

29. Празднование Международного дня биоразнообразия также предоставило возможность для использования более активной стратегии взаимодействия со СМИ. Благодаря партнерству с «Интер Пресс Сервис» Исполнительному секретарю удалось обеспечить освещение в СМИ празднования Международного дня биоразнообразия, а также других тем в большем количестве стран, чем прежде.

30. Активные усилия были предприняты Сторонами с целью расширения отношений со СМИ в период перед проведением Конференции Сторон. Некоторые члены проводят обучение и брифинги, посвященные взаимодействию со СМИ. Члены НКК сообщили, что некоторые Стороны перед началом совещаний Конференции Сторон проводили медиаконференции, с тем чтобы кратко проинформировать представителей СМИ о тех вопросах, которые должны быть освещены. К восьмому совещанию правительство Испании финансировало участие нескольких журналистов в работе совещания.

31. Кроме того, за рамками совещаний КС были проведены мероприятия по созданию потенциала. Сотрудники программы Грид Арендал ЮНЕП приняли участие в нескольких сессиях, посвященных созданию потенциала, для журналистов Восточной Европы; поднятые темы вызвали значительный интерес общественности. Телевизионный фонд за охрану окружающей среды в сотрудничестве с МСОП провел работу по взаимодействию с журналистами в отношении вопросов, касающихся биоразнообразия внутренних вод.

32. НКК отметил, что крупные изменения любой стратегии взаимодействия со СМИ заключаются не только в том, чтобы привлечь внимание прессы, но и сохранить его, поддерживать постоянный интерес к теме и после первой публикации. В этом отношении предлагаемая стратегия состоит в том, чтобы работать с различными партнерами над определением, а также продвижением дополнительных формулировок, которые распространяют идею на другие темы. Поскольку Исполнительный секретарь будет организовывать региональные учебные совещания по взаимодействию со СМИ, эти рекомендации будут включены в повестки дня.

Приоритетное мероприятие 5: Разработка набора инструментальных средств для составления и осуществления стратегий по УСППОО

33. При щедрой финансовой поддержке правительства Нидерландов Исполнительный секретарь в сотрудничестве с Комиссией по просвещению и установлению связи (КПУС) МСОП разработал набор инструментальных средств для использования при УСППОО для координационных центров и координаторов, участвующих в разработке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). 13 и 14 декабря 2006 года было проведено небольшое совещание, на котором обсуждались вопросы создания наборов инструментальных средств для УСППОО, а также включение УСППОО в семинары по созданию потенциала в рамках НСПДСБ. Представители Отдела конвенций по охране окружающей среды ЮНЕП, Рамсарской конвенции, РККООН и КПУС МСОП, приняли участие в составлении проекта повестки дня для Африканского семинара по вопросу национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в том числе в разработке способов включения УСППОО в отдельный модуль, а также средств осуществления процесса в целом.

34. Данный набор инструментальных средств был набран и отпечатан с целью распространения между координационными центрами, а также для использования на региональных и субрегиональных семинарах по вопросам национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Благодаря активным усилиям КПУС МСОП по продвижению этого набора инструментальных средств в период перед выпуском данный набор

/...

уже привлек к себе значительное внимание, что привело к созданию существенного количества веб-ссылок на эти файлы. Готовится перевод набора средств на испанский язык. Следующим этапом продвижения будет распространение данного набора инструментальных средств среди различных аудиторий, постоянный перевод на языки Организации Объединенных Наций, а также интеграция его результатов.

Приоритетное мероприятие 6: Организация семинаров по формулированию стратегий УСППОО

35. В течение двухлетнего периода Исполнительный секретарь не организовывал никаких семинаров, посвященных конкретно УСППОО. Тем не менее на региональных и субрегиональных семинарах по вопросам национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, организованных в 2007 и 2008 годах, в этой связи был представлен модуль, посвященный УСППОО. Отчетность Сторон относительно семинаров по УСППОО, которые они, возможно, организовали в течение двухлетнего периода, еще не поступала. Средства, предоставленные недавно правительством Нидерландов в поддержку национальных семинаров по стратегии УСППОО в 2008 году, а также других мероприятий, обеспечат их организацию. Также секретариат рассмотрит содержание предстоящих семинаров по созданию потенциала для обсуждения различных вопросов в рамках Конвенции и определит способы и средства включения компонентов и вопросов УСППОО.

36. В замечаниях, адресованных Исполнительному секретарю, НКК подтвердил, что, хотя включение УСППОО в другие семинары по созданию потенциала имеет большое значение, оно не должно принимать форму отдельных семинаров по УСППОО. Оба подхода были поддержаны.

Приоритетное мероприятие 7: Разработка инфраструктуры и поддержка глобальной сети

37. Глобальное распространение продуктов для УСППОО осуществлялось секретариатом через механизм посредничества Конвенции и его сеть координационных центров, взаимодействующих через электронную информационную сеть. Как правило, национальные механизмы посредничества также распространяют через свои веб-сайты информацию об УСППОО, в том числе информацию, представляющую интерес на местном уровне. Для того чтобы охватить других субъектов деятельности, Исполнительный секретарь создал сеть координационных центров для коммерческих предприятий, НПО, женщин, коренных и местных общин, молодежи.

38. Существуют другие важные элементы общей глобальной сети. В этом отношении КПУС МСОП является важным партнером. Ее Всемирная сеть обучения вопросам охраны природы оказывает поддержку программе работы по УСППОО в форме веб-портала и сети просвещения, установления связи и подготовки специалистов.

39. Модернизация веб-сайта Конвенции, в том числе расширенная поддержка перевода содержания на французский и испанский языки, была завершена в 2007 году. Доработка графического интерфейса, реорганизация навигации и перевод содержания — все это привело к значительному повышению удобства пользования сайтом и вызвало одобрение ЮНЕП, принимающего правительства и других учреждений. В дополнение к модернизации было расширено применение электронных средств распространения информации. Заголовки новостей КБР ежедневно обновляются и рассылаются подписчикам по всему миру. Широкое использование RSS-каналов позволило представлять информацию о Конвенции на различных веб-сайтах всего мира. Имеются каналы для разделов: «Ежедневные заголовки», «Последние новости», «Последние уведомления», «Окончательные доклады», «Предстоящие совещания», «Новости Механизма посредничества по биобезопасности».

40. Согласно решению VIII/6, Исполнительный секретарь сформировал раздел веб-сайта Конвенции для детей: <http://kids.cbd.int/>. На этих страницах можно найти учебные игры и набор средств для преподавателей. В рамках подготовки к Международному дню биологического разнообразия в 2008 году были добавлены дополнительные материалы.

41. НКК подчеркнул, что глобальная сеть не может основываться только на средствах электронной связи. Поскольку некоторые Стороны не имеют сформированной инфраструктуры электронной связи, чтобы пользоваться всеми преимуществами веб-сайта Конвенции, необходимы другие средства передачи информации. В связи с этим создание партнерств с участием учреждений и организаций, которые могут передавать продукты УСППОО в неэлектронном формате регионам, не имеющим доступа в Интернет, является важнейшим фактором обеспечения успеха глобальной сети. Исполнительному секретарю также было предложено исследовать различные механизмы распространения продуктов УСППОО.

Приоритетное мероприятие 8: Международный день биологического разнообразия

42. В течение двухлетнего периода при помощи более надежного механизма создания ключевых формулировок и разработки расширенных информационных продуктов, что стало возможно благодаря ресурсам, предоставленным Сторонами, Исполнительный секретарь смог усилить поддержку Сторон в области организации торжественных мероприятий. В результате количество стран, предоставивших отчетность о проведении празднования в 2006 и 2007 годах, было больше, чем когда-либо. С целью усиления формулировок для Международного дня биоразнообразия были выбраны такие темы, которые дополняли темы для других важных мероприятий, например, проведения Международного года биоразнообразия и Всемирного дня окружающей среды. Наивысшей степени успеха Международный день биоразнообразия достиг в 2007 году — во многом благодаря предоставленным правительством Норвегии финансовым ресурсам в поддержку медиакампании и информационным продуктам. Празднование Международного дня биологического разнообразия пропагандировалось как корпоративное мероприятие. В секретариате была сформирована внутренняя целевая группа и были назначены региональные координаторы. Прилагались также усилия к тому, чтобы празднование Международного дня стало событием для всех субъектов, причастных к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Была создана межучрежденческая целевая группа, в состав которой вошли секретариат Контактной группы по вопросам биоразнообразия и другие родственные учреждения.

43. В 2006 году благодаря Международному году пустынь и опустынивания возникла возможность провести Международного дня, посвященного теме «Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель». Был создан специальный раздел веб-сайта (<http://www.cbd.int/ibd/biodiv-day-2006-ctrs.shtml>), в который вошли справочные публикации и галерея предоставленных Сторонами Конвенции фотоснимков засушливых и субгумидных земель. Международный день отмечали в секретариате вместе с торжественным открытием конференц-зала имени Джоук Уоллер-Хантер в память о выдающемся вкладе бывшего Исполнительного секретаря РКИКООН. На однодневное мероприятие прибыли представители дипломатических миссий, а также высшие должностные лица правительств Квебека и Канады. Круглый стол, посвященный сотрудничеству между Конвенцией и канадскими университетами и исследовательскими центрами, был проведен днем и завершился подписанием Протокола о намерениях между Конвенцией и канадскими университетами и исследовательскими центрами.

44. В 2007 году проведение Международного полярного года и связанное с этим внимание к климатическим изменениям дали секретариату возможность подчеркнуть взаимосвязь между изменением климата и биоразнообразием. Благодаря щедрости правительства Норвегии

/...

секретариат предоставил широкую поддержку глобальным торжественным мероприятиям в рамках Международного дня биоразнообразия, посвященным теме «Биоразнообразие и изменение климата». Был создан набор средств для информационно-просветительской деятельности, в который вошли брошюра о биоразнообразии и изменении климата, справочные публикации о взаимосвязи между биоразнообразием, изменением климата и Целями развития на тысячелетие, открытки, закладки и плакаты по этой теме. Также в этот набор был включен последний выпуск журнала «Джинкана», посвященный изменению климата и биоразнообразию. Данный набор был отправлен всем Сторонам, партнерским и другим организациям. Также был создан видеоматериал по теме «Биоразнообразие и изменение климата». Эти и другие ресурсы были размещены на веб-сайте Конвенции: <http://www.cbd.int/ibd/2007/>.

45. С целью оказания дальнейшей поддержки в проведении этих мероприятий секретариат также содействовал созданию и трансляции двух эпизодов телевизионного сериала БИБИСИ Мир - «Бюллетень Земли». Эти эпизоды — «В волнении» и «Принять, адаптироваться и выжить» — были показаны в апреле и освещали способы адаптации биоразнообразия к изменению климата, методы содействия этому процессу и его воздействие на жизнь бедного населения. BBC World представляет собой глобальную сеть и имеет зрительскую аудиторию численностью 200 миллионов человек.

46. В результате этой деятельности по всему миру было проведено больше торжественных мероприятий, чем прежде. О проведении мероприятий сообщили 63 Стороны — одна треть Сторон Конвенции. Впоследствии этот показатель увеличился за счет участия 18 партнерских организаций — от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) до региональных офисов ЮНЕП. Особо следует отметить проведение в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в кулуарах Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов пресс-конференции и фотовыставки, посвященных коренным и местным общинам, которые страдают от изменения климата. Отчет об этих мероприятиях был опубликован секретариатом; его можно найти по адресу: <http://www.cbd.int/doc/bioday/2007/ibd-2007-report-en.pdf>.

47. 22 мая секретариат организовал в Монреальском ботаническом саду мероприятие высокого уровня. Благодаря партнерской поддержке мэрии Монреаля, Ботанического сада и федерального правительства это длившееся целый день мероприятие посетили в Ботаническом саду более 200 высокопоставленных особ. В число участников входили г-н Иво де Бюер, Исполнительный секретарь Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, почетный Джон Бэрд, федеральный министр по охране окружающей среды, почетный Майкл Фортё, федеральный министр по вопросам Квебека, почетная Лин Бошам, министр Квебека по устойчивому развитию, и мэр Монреаля г-н Джеральд Трамбле. Были получены послания от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна, г-жи Марины Сильва и г-на Зигмара Габриэля, нынешнего и будущего председателей Конференции Сторон, а также от г-жи Моник Барбю, Главного административного сотрудника Глобального экологического фонда.

48. Программа секретариата по информационно-просветительской деятельности в школьных учреждениях имела чрезвычайный успех благодаря мобилизации добровольцев, проводивших презентации. В результате было охвачено большее, чем когда-либо прежде, количество школ в Монреале. Также был организован конкурс рисунка, в котором приняли участие 200 школ.

49. Во второй половине 2007 года Стороны были уведомлены о том, что темой Международного дня биологического разнообразия 2008 года будет «Биоразнообразие и сельское хозяйство». 18 июля 2007 года в рамках подготовки мероприятий и информационных материалов

/...

для этого Дня было проведено первое совещание межведомственной целевой группы. Были разработаны плакат и логотипы для этого года; их электронные версии были размещены на веб-сайте секретариата — <http://www.cbd.int/ibd/2008/> — для распространения и воспроизведения сторонами. Кроме того, секретариат работал с неправительственной организацией «Охрана тропиков» над подготовкой специального выпуска его журнала «Биоразнообразие» — «Биоразнообразие и сельское хозяйство», — который должен выйти к девятому совещанию Конференции Сторон. Торжественные мероприятия запланированы таким образом, чтобы совпасть по времени с этим совещанием, включая сессию на пленарном заседании 22 мая, вечерний прием и презентацию в течение дня.

50. В последующие годы в целях содействия предварительному планированию секретариат будет заранее объявлять темы Международного дня биологического разнообразия. Темой 2009 года будут инвазивные чужеродные виды. В 2010 году с целью согласования с Международным годом биоразнообразия темой станет «Биоразнообразие для развития». Тема Международного года лесов в 2011 году будет сформулирована как «Леса и биоразнообразие». Тема 2012 года будет посвящена двадцатой годовщине подписания Конвенции.

Приоритетное мероприятие 9: Повышение информированности о совещаниях Конференции Сторон и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК)

51. Прогресс в области реализации этого приоритетного мероприятия стал возможен благодаря предпринятым усилиям и ресурсам, предоставленным принимающими странами восьмого и девятого совещаний Конференции Сторон. В обоих случаях скоординированные национальные и местные кампании не только оказали влияние на национальные аудитории, но и обратили на себя внимание международной общественности.

52. На восьмом совещании Конференции Сторон взаимодействие между федеральным, государственным и муниципальным уровнями обеспечило один из самых высоких процентов участия в работе совещаний Конференции Сторон и помогло обеспечить широкое освещение в средствах массовой информации. Мероприятия, организованные муниципальным правительством, включая различные культурные и школьные мероприятия, а также организацию в городе выставок и донесение ключевых формулировок, повысили осведомленность общественности о совещании. Детский саммит, проведенный во время совещания, в том числе передача декларации Исполнительному секретарю, привлёк внимание международных СМИ, равно как и фотоснимок мероприятия, сделанный агентством Ажанс Франс Пресс (АФП) и выбранный в качестве одной из фотографий этого дня для мировой прессы.

53. Германия, будущий Председатель Конференции Сторон, продемонстрировала отличные результаты проведенной им кампании. В июле 2007 года была начата подготовка к мероприятиям, посвященным установлению связи и повышению осведомленности общественности и связанным с девятым совещанием Конференции Сторон, в том числе к совещанию в Бонне с участием представителей Федерального министерства по делам окружающей среды, охраны природы и ядерной безопасности, города Бонна, а также сотрудников информационных служб секретариата РКИКООН.

54. Подготовительная работа в Германии включала в себя проведение значительной по масштабу медиакампании. Кампания совмещала эмоциональный и политический призывы с целью оказания поддержки Конференции общественностью. Для расширения присутствия представителей общественности Федеральное министерство по делам окружающей среды организовал «Натуральянс», являющийся общественным союзом представителей коммерческих

/...

предприятий, неправительственных организаций, политических, культурных учреждений и СМИ, взял на себя обязательство способствовать сохранению биоразнообразия и поддерживать кампанию посредством проведения общественных мероприятий. Транслировавшиеся в течение месяца репортажи в места событий были весьма популярны во всех землях Германии.

55. Символика мероприятия разрабатывалась в соответствии с темами «Все виды взаимозависимы» и «Человек относится к уязвимым видам». Эти темы отражают экосистемный подход и значение биоразнообразия для благосостояния человечества. Воздействие символики было усилено с помощью традиционных рекламных средств, точечной рекламы на телевидении, а также песни кампании, исполняемой популярной немецкой группой «Хохнер» на каждом ее выступлении.

56. Члены совещания НКК, проведенного в январе 2008 года, активно поддержали инициативу создания символики и выразили заинтересованность в поиске путей продолжения использования этих формулировок в период после девятого совещания Конференции Сторон. Члены также указали, что Стороны провели собственные кампании по продвижению в рамках подготовки КС, включая проведение семинаров, посвященных взаимодействию со СМИ. Кроме того, НКК выразил благодарность принимающей стране за поддержку ярмарки по УСППО и предложил всем Сторонам принять участие в этом мероприятии.

57. Проведение 12-го и 13-го совещаний ВОНТТК соответственно в Париже и в Риме также способствовал повышению популярности ВОНТТК среди родственных учреждений, таких как ЮНЕСКО и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), а также представителей СМИ, аккредитованных в обеих организациях.

Приоритетное мероприятие 10: Укрепление формального и неформального обучения в области биоразнообразия

58. В целях предоставления поддержки Сторонам в выполнении этого приоритетного мероприятия Исполнительный секретарь в сотрудничестве с ЮНЕСКО и благодаря финансовым ресурсам, предоставленным правительством Нидерландов, организовал семинар экспертов по укреплению формального и неформального обучения в области биоразнообразия. В семинаре участвовали представители правительства, учреждений просвещения и частного сектора, а также неправительственных организаций, имеющих опыт обучения в области биоразнообразия. Семинар был посвящен преимущественно способам внедрения концепций биоразнообразия в официальный и неофициальный контексты с целью обучения. В частности, было рассмотрено влияние этого опыта обучения на осуществление Конвенции. Доклад о работе этого совещания будет служить планом действий для Сторон в двухлетний период и будет распространен в качестве одного из информационных документов на девятом совещании Сторон (UNEP/CBD/COP/9/INF/23).

59. Просвещение также было частью инициативы по просветительской деятельности в деловых кругах. Секретариат сотрудничал с Гарвардской школой бизнеса в области разработки тематических исследований, посвященных усилиям секретариата по привлечению бизнес-сообщества. Это исследование было доведено до старших руководителей во время Семинара по сельскохозяйственному бизнесу, проведенного в январе 2007 года. Его можно найти в качестве учебного материала в собрании исследований Гарвардской школы бизнеса. Секретариат также сотрудничал со Школой бизнеса Хааса, Калифорнийским университетом в Беркли и Центром ответственного ведения бизнеса Хааса, а также с Net Impact Club с целью разработки семинара по стратегии охраны окружающей среды для студентов MBA в январе–апреле 2008 года. Должен

/...

быть подготовлен доклад, который выступит в качестве возможного справочного материала для разработки подобных программ в других бизнес-школах, а также бизнес-программ по всему миру.

60. В рамках мероприятий, приуроченных к девятому совещанию Конференции Сторон, секретариат будет сотрудничать с Комитетом Германии по проведению Десятилетия по образованию в интересах устойчивого развития с целью организации однодневного форума, посвященного биоразнообразию и просвещению в области устойчивого развития, при участии членов Германского национального комитета, секретариата и других международных экспертов.

61. Члены НКК подчеркнули проблемы, возникающие при осуществлении этой деятельности. Большое значение имеет необходимость осуществления сотрудничества между министерствами по делам окружающей среды и министерствами образования, но с этим могут быть связаны новые сложности. Помочь в этом отношении может создание партнерств между Сторонами. Некоторые члены НКК подчеркнули, что необходимо обратить внимание не только на формальное, но и на неформальное обучение. Точно так же была подчеркнута необходимость проведения оценки целевых аудиторий, на которые направлена просветительская деятельность. В частности, была выражена надежда на то, что секретариат сможет дополнить любую деятельность, рассчитанную на школьников, мероприятиями, предназначенными для практикующих специалистов в области биоразнообразия и других лиц, которые занимаются вопросами биоразнообразия в своей повседневной работе. НКК также настоятельно призвал секретариат соблюдать стратегические принципы в области установления связи между просветительской деятельностью и Десятилетием по образованию в интересах устойчивого развития. В целом любые действия при осуществлении этого приоритетного мероприятия должны быть выверены и сбалансированы с учетом предыдущих усилий, включая, в частности, приоритетные мероприятия 5 и 6.

D. Международный год биоразнообразия

62. По рекомендации восьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций была принята резолюция 61/203 от 20 декабря 2006 года, провозглашающая 2010 год Международным годом биоразнообразия (МГБ) и назначающая секретариат Конвенции о биологическом разнообразии координационным центром его проведения.

63. Проведение Международного года биоразнообразия преследует две основные цели - i) повышение степени осведомленности общественности о значении биоразнообразия, в том числе для благосостояния людей, и о роли Конвенции в обеспечении его сохранения, устойчивого использования и справедливого распределения выгод, получаемых от использования биоразнообразия, и ii) содействие осуществлению Конвенции и привлечение всех участников и субъектов деятельности к совместной работе по достижению трех целей Конвенции.

64. Стратегия проведения Международного года биоразнообразия изложена в одном из добавлений к настоящему документу (UNEP/SCBD/COP/9/25/add.1). Она основана на трех принципах: i) разработка глобальной идеи и создание пространства и возможностей для освещения случаев, происходящих на местном уровне; ii) создание импульса для поддержки Международного года биоразнообразия в период до наступления 2010 года; и iii) стимулирование деятельности Сторон и партнерских организаций путем мобилизации поддержки.

65. Важно подчеркнуть взаимосвязи между Международным годом биоразнообразия (2010) и выпуском третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-3). Ключевые идеи ГПОБ-3 также будут являться идеями Международного года биоразнообразия. ГПОБ-3 станет важным информационным ресурсом для этого Года.

66. В своем обзоре Международного года биоразнообразия НКК приветствовал данный документ и указал на поддержку, которую он окажет становлению опыта на местном уровне. Исполнительного секретаря настоятельно призвали к взаимодействию с различными участниками, организациями и СМИ с целью поощрения таких идей. В целом НКК настоятельно призвал секретариат как можно скорее и в любом случае сразу после девятого совещания Конференции Сторон начать прилагать организованные усилия и изыскивать ресурсы. Опыт страны, принимающей девятое совещание Конференции Сторон, был упомянут как прекрасный образец для других национальных усилий, приуроченных к Международному году биоразнообразия. Поддержку Году следует мобилизовать на всех уровнях.

Е. Варианты усовершенствования дальнейшей работы

67. На своем январском совещании НКК УСППОО сообщил об общей поддержке в отношении положения дел в области установления связи, просвещения и осведомленности общественности. Он вновь заявил о поддержке Программы действий и предложил Исполнительному секретарю пересмотреть документ и распространить его между Сторонами. Кроме того, следует предпринять усилия по мобилизации ресурсов для программы работы по УСППОО, по образцу объединившихся Друзей Программы работы по охраняемым районам.

68. В числе нерешенных вопросов остался только вопрос об обучении. Хотя региональные и субрегиональные семинары по тематике национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и охраняемых районов вносят свой вклад в обучение, Исполнительному секретарю необходимо будет в последующий двухлетний период пересмотреть его и более прагматичным образом принять соответствующие меры.

69. НКК также обсудил потребность в создании потенциала в области повышения осведомленности общественности в вопросе о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Сложность проведения текущих переговоров затрудняет этот процесс. В то же время существует недостаточное понимание между различными субъектами деятельности в вопросах, касающихся режима. НКК особо подчеркнул, что любые попытки мобилизации в контексте программы работы по УСППОО должны будут повысить потенциал установления связи по этим вопросам. Исполнительный секретарь должен поддерживать любые усилия на региональном и субрегиональном уровнях с целью улучшения понимания вопроса лицами, ответственными за принятие решений.

70. В последующие два года деятельность по УСППОО должна строго координироваться с организованными усилиями по проведению Международного года биоразнообразия. Продукты, формулировки и мероприятия должны организовываться таким образом, чтобы способствовать проведению торжеств и усиливать их эффективность.

III. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

71. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение, в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый Исполнительным секретарем при поддержке Неофициального консультативного комитета в области реализации программы работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО) согласно краткому перечню приоритетных мероприятий, содержащемуся в
/...

приложении II к решению VIII/6, а также вклад некоторых Сторон в поддержку деятельности по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности на международном уровне,

1. *предлагает* Сторонам, международным организациям и другим партнерам, включая представителей коренных и местных общин, неправительственных организаций и частного сектора, удвоить свои усилия по реализации программы работы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности, принимая в соответствующих случаях во внимание Программу действий на 2008-2010 годы;

2. *подчеркивает* необходимость для Сторон включать аспекты установления связи, просвещения и осведомления общественности в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

3. *призывает* Исполнительного секретаря использовать и улучшать Программу действий на период 2008–2010 годов в качестве практического средства для ориентирования основных мероприятий международной поддержки, нацеленных на реализацию программы работы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности на национальном уровне;

4. *предлагает* заинтересованным донорам и соответствующим международным организациям предоставить адекватные и предсказуемые финансовые ресурсы для реализации программы работы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности;

5. *предлагает* Сторонам вносить предложения о проведении у себя основных мероприятий, связанных с празднованием Международного дня биоразнообразия;

6. *предлагает* Сторонам и соответствующим международным организациям расширить реализацию программы работы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности на национальном уровне, скоординировать свою деятельность, нацеленную на празднование в 2010 году Международного года биоразнообразия, и представить свои доклады Исполнительному секретарю;

7. *предлагает* Сторонам предоставить финансовые ресурсы, с тем чтобы позволить Исполнительному секретарю - в контексте продолжающихся переговоров о международном режиме регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также в соответствии с Планом действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (приложение к решению VII/19F) - обеспечить оказание поддержки проведению региональных и субрегиональных мероприятий по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности в связи с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, в том числе посредством, кроме всего прочего, разработки коммуникационных стратегий и продуктов, нацеленных на повышение осведомленности среди специалистов, принимающих решения, и соответствующих субъектов деятельности.